

XIII Jornadas de Investigación y Segundo Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2006.

Leer y escribir en la escuela media y en la universidad. Diferencias percibidas por ingresantes a la Facultad de Ciencias Humanas de la UNCPBA.

Fernández, Graciela María Elena y Carlino, Paula.

Cita:

Fernández, Graciela María Elena y Carlino, Paula (2006). *Leer y escribir en la escuela media y en la universidad. Diferencias percibidas por ingresantes a la Facultad de Ciencias Humanas de la UNCPBA. XIII Jornadas de Investigación y Segundo Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-039/286>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/e4go/NOw>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

LEER Y ESCRIBIR EN LA ESCUELA MEDIA Y EN LA UNIVERSIDAD. DIFERENCIAS PERCIBIDAS POR INGRESANTES A LA FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS DE LA UNCPBA

Fernández, Graciela María Elena; Carlino, Paula
CONICET. Argentina

RESUMEN

Esta comunicación presenta resultados de la indagación piloto de un trabajo de tesis de doctorado (1). El objetivo que guía este proyecto es contribuir a identificar algunos factores pedagógicos e institucionales que inciden en las dificultades de aprendizaje de los estudiantes y en su abandono de la universidad, a través de entender las perspectivas de docentes y alumnos universitarios de los primeros años sobre la lectura y escritura involucradas en el estudio de asignaturas de diferentes disciplinas. Como un modo inicial de acercamiento al objeto de estudio, realizamos sendos grupos focales con dos cohortes de alumnos ingresantes (en total 45) a la Facultad de Ciencias Humanas de la UNCPBA: relevamos oralmente su perspectiva acerca de las prácticas de lectura, escritura y estudio más usuales en la educación media/polimodal, y les pedimos que escribieran sobre ello. Las 45 producciones escritas son analizadas en este trabajo con el fin de apreciar las propuestas didácticas de lectura y escritura que ellos dicen haber recibido en el secundario. El análisis de los datos recabados, aunque preliminar y exploratorio, contribuye a entender las diferencias entre las prácticas de lectura y escritura que se promueven y/o exigen en el nivel medio y universitario.

Palabras clave

Lectura Escritura Educación Secundaria Universidad

ABSTRACT

READING AND COMPOSING IN HIGH SCHOOL AND UNIVERSITY. PERCEIVED DIFFERENCES BY HUMANITIES FRESHMEN FROM UNCPBA

and their teachers' perspectives about reading and composing tasks experienced in high school and at the beginning of university. We aim at contributing to comprehend some instructional and institutional factors influencing students' academic failure in different disciplines. Here we present the results of a pilot study developed through two focus groups with 45 freshmen from the Humanities. Students were asked to collectively talk, and then individually write, about their usual reading, composing and studying experiences in High School. We analyze their 45 written texts to describe the instructional tasks they say having received from their secondary teachers. Our results, though preliminary and exploratory, help understand the differences between reading and composing practices promoted and/or required in secondary and higher education.

Key words

Reading Composing High School University

INTRODUCCIÓN

La mayoría de las asignaturas de la formación secundaria y universitaria requieren leer y escribir. Sin embargo, la lectura y la escritura, en tanto prácticas académicas, sólo recientemente se han convertido en objeto de investigación (por ejemplo, Benvegnú *et al.*, 2001; Estienne y Carlino, 2004; Mateos *et al.*, 2004; Vázquez y Mirás, 2004) y de enseñanza (Carlino, 2005a; Fernández *et al.*, 2004; Solá Villazón y de Pauw, 2004; Acuña, 2005) dentro del entorno iberoamericano. Esto contrasta con el desarrollo de las indagaciones sobre alfabetización académica y las intervenciones pedagógicas realizadas desde el enfoque "escribir a través del currículum" en el mundo anglosajón (para una reseña, véase Carlino, 2005b y 2005c).

En este trabajo, exploramos la perspectiva de ingresantes universitarios para caracterizar cómo perciben ellos las prácticas de lectura y escritura que se les propone en la escuela media.

PARTICIPANTES E INSTRUMENTOS

A través de sendos grupos focales llevados a cabo con dos cohortes de ingresantes a la Facultad de Ciencias Humanas de la UNCPBA, relevamos oralmente su perspectiva acerca de las prácticas de lectura, escritura y estudio involucradas en las propuestas de enseñanza más usuales en la educación media/polimodal, y les pedimos que escribieran sobre ello (2). En este trabajo, analizamos sus 45 producciones escritas. La consigna fue que hablaran de sus experiencias en la escuela media, de las actividades que realizaban para estudiar, en particular sobre la lectura y la escritura y, en menor medida, de las diferencias, si las había, entre los niveles medio y superior. Luego se les propuso que entregaran por escrito, a la semana siguiente, su reflexión sobre dichas experiencias.

RESULTADOS

¿Que dicen los estudiantes sobre sus experiencias de lectura y escritura en la escuela media?

Los alumnos mencionan que en el secundario se les da poco para leer, textos breves, del tipo manual:

"Era todo muy liviano, el vocabulario era mas bien coloquial, todo era sencillo, nada complejo".

"No tuve prácticamente lecturas, excepto cuando tenia que estudiar para las pruebas. Textos fáciles"

"No había ni textos largos, ni complejos"

"Los textos eran mucho más fáciles [comparativamente con los textos que comienzan a leer al inicio del Curso de Ingreso]. Los textos eran generalmente manuales".

Cuando se les da para leer, se les pide resolver cuestionarios con preguntas cuya respuesta está literalmente expresada en el texto fuente. Estas respuestas no necesitan ser construidas sino localizadas y transcritas:

"... trabajos prácticos para responder textualmente con los datos expuestos en un manual o de un material fotocopiado"

"Los trabajos prácticos consistían en responder preguntas

cuyas respuestas están linealmente formuladas en el texto".
"... trabajos escritos casi copiados de los libros ya que las preguntas tenían respuestas casi textuales del libro".

En algunos casos, los alumnos espontáneamente critican esas actividades:

"...fotocopias (...) en las que buscabas respuestas a las preguntas de una guía, lo único que debíamos hacer entonces era organizar (por temas) la bibliografía. *Me resultó un trabajo poco interesante porque no logré aprender nada*" (cursiva añadida de aquí en adelante)

"La profesora dictaba y nos daba una serie de preguntas, las respuestas estaban explícitamente dadas, *no teníamos que relacionar*".

"Cuando algún profesor nos daba cierto cuestionario, las respuestas las encontrábamos puntualmente *no alcanzando el razonamiento para entender los textos*".

Con relación a la escritura, una práctica que los alumnos reconocen como habitual en la escuela media es el dictado del profesor y la copia de ellos, del pizarrón o del texto:

"... dictaban y luego estudiábamos de los apuntes".

"La profesora dictaba cada capítulo resumido por ella, marcábamos en el libro y en la clase siguiente nos tomaba esas dos o tres hojas. Al estudiar [yo] trataba de resumir y sacar las ideas principales."

"No tomaba nota nunca de lo que daba el profesor sino que copiaba lo que dictaba o escribía en el pizarrón, todo lo contrario de lo que tenemos que hacer ahora [en la universidad]"

"...nos daban consignas muy específicas y concretas, el trabajo consistía en transcribir párrafos de los textos sin necesidad de razonar lo que escribía, sin relacionar con otros textos o ideas".

En cuanto a las formas de estudio, los alumnos mencionan la memorización, de lo escrito en la carpeta y de pocas páginas de texto:

"Estudiaba la noche anterior y aprobaba. No había mucha exigencia y de esta manera no aprendías nada ya que *al estudiar el día anterior y casi de memoria después te olvidás de todo*".

"En el polimodal cuando no entendía algo siempre lo *estudiaba de memoria, entonces me acordaba para el momento y luego ya no lo sabía*".

"Casi siempre estudiaba de memoria y eso *hoy no me va a servir para la universidad*".

En algunos casos, hacen mención a necesidades de enseñanza no satisfechas, consideran que los profesores tienen que hacer algo aparte de dar contenidos: guiar a los alumnos, explicar lo que éstos no entienden de los textos, retroalimentar:

"Te querían dar o inculcar hábitos de la universidad (...) leíamos textos complejos, estaban escritos en chino básico para nosotros. (...) lectura de un libro, relectura y nada más. Si entendés, bien y si no, mala suerte; *cosa muy fea porque desde mi punto de vista no se aprendía nada así* porque no había ningún objetivo, visto por el profesor no le daba la mínima importancia a lo que supuestamente estaba 'enseñando' y no te explicaba, si preguntabas algo te decía '¿pero ustedes no leen?' y por más que yo lea no tengo porqué entender; se supone que para eso estaba él, para ayudarme a entender esa traba que me impedía seguir con el trabajo del texto. Con la entrega de trabajos 'no lo miraba', la nota dependía de lo que escribías [se refiere a la extensión] nada más, no importa si estaba bien o mal y *eso al alumno no le sirve para nada*".

Por el contrario, algunos estudiantes hacen referencia a actividades de lectura y escritura que ciertos docentes secundarios les proponen hacer, actividades que promoverían el trabajo intelectual necesario para aprender leyendo y escribiendo:

"Lo que más me sirvió fue comentar en clase, entre todos, lo

que leíamos"

"En algunas materias leíamos en voz alta y el profesor explicaba luego o a la inversa"

"Leíamos textos fotocopiados que en algunos casos trataban un mismo tema con autores con diferentes posturas y de allí sacábamos conclusiones en charlas en el salón con los profesores"

¿Qué encontramos de común en estas tareas valoradas positivamente? Que los textos dados para leer son retomados en la discusión y explicación que de ellos se hace en las clases; por tanto, que la lectura no se agota en sí misma sino que se inicia o prosigue en el intercambio oral. Estas situaciones académicas, que hacen lugar en clase al diálogo sobre los textos, ofrecen interlocutores y tiempo para entender: permiten confrontar interpretaciones, promoviendo la participación de los estudiantes, necesaria para hacer suyo el conocimiento transmitido.

Diferencias entre las prácticas de lectura y escritura que se solicitan en la escuela media y la universidad

Aunque en la consigna no pedimos que los estudiantes compararan las tareas de uno y otro nivel educativo, en sus escritos hay referencias explícitas e implícitas a la cuestión:

"La forma de estudio era transcribir cada tema o cada resumen y estudiarlo de memoria (a veces no); en la mayoría de los casos no hacía una comprensión de lo leído. La experiencia de los primeros días en la universidad fue diferente, me dieron una gran cantidad de material e información que debía comprender de un día para otro. Tuve que cambiar la forma de estudio. Me senté a leer una vez y luego releer, buscar palabras que no conocía en el diccionario, volver a leer para hacer resúmenes y volver a leer para comprender y estudiar".

"Cuando trabajaba sólo con unas pocas fotocopias marcaba lo que me parecía más importante y buscaba palabras clave. Luego intentaba ordenar en mi cabeza todos esos conceptos nuevos y escondiendo las fotocopias intentaba explicarlo como si tuviera frente a mí al profesor o a la clase. Este método resultó ser el mejor durante la secundaria pero a medida que crece la cantidad de hojas como en el curso de ingreso me veo imposibilitada a repetir hasta comprender totalmente los textos. (...) Debí releer un par de veces más el texto fuente".

"Yo vengo de una secundaria donde todo era sencillo y me encuentro con cosas muy diferentes (...) Me parece que tendrían que comenzar desde temprano a enseñarles a los chicos a interpretar, relacionar estos tipos de textos [como los recibidos las primeras semanas de universidad]".

A pesar del poco tiempo de inserción en la vida universitaria que llevan estos alumnos, observamos que sus escritos muestran las diferencias que ellos ya perciben entre las tareas de estudio exigidas en este nivel respecto de la escuela media.

DISCUSIÓN

La mayoría de los estudiantes describen que en el polimodal/ secundario se les propone leer y escribir dentro de prácticas basadas en modelos memorísticos y transmisivos del conocimiento. Las tareas de uso más frecuente referidas por los estudiantes evidencian un bajo nivel de complejidad, implican el uso de una única fuente textual, requieren poca o nula composición escrita y, por ende, no promueven la elaboración y organización de los conocimientos. Estas tareas parecen propiciar aprendizajes meramente reproductivos y superficiales.

Los datos analizados son coincidentes con los aportados por otros estudios. Aisenberg (2005) analiza que, en la escolaridad primaria, las consignas de lectura más frecuentes llevan a "descomponer" un texto en informaciones puntuales, promoviendo una estrategia de localización, lo cual implica comprender superficial y fragmentariamente. La identificación y reproducción de la información así planteada, favorecen, por una parte, una

lectura insustancial y, por otra parte, una escritura que limita la actividad del alumno a la transcripción.

Las tareas que se mencionan en el presente estudio, con excepción de aquellas que los estudiantes valoran positivamente, son situaciones que no les ofrecen la ayuda que necesitarían para aprender a afrontar los problemas que comprender un texto académico suele presentar (Fernández *et al.*, 2004). Por su parte, Mateos *et al.* (2004), en un estudio con docentes y alumnos secundarios y universitarios españoles, coinciden en señalar que la mayoría de las tareas planteadas con el propósito de aprender las distintas disciplinas no incluyen modalidades de lectura y escritura que propicien un verdadero aprendizaje. Las prácticas más usuales se caracterizan por plantear la lectura de una única fuente de información: el libro de texto o las explicaciones del profesor, y por demandar tareas de escritura casi siempre dirigidas a reproducir los contenidos del texto o de la exposición oral, en forma de respuestas a preguntas.

La presente indagación piloto también coincide con los estudios que, en el ámbito anglosajón, señalan importantes diferencias entre las formas de lectura y escritura requeridas en el nivel secundario respecto del universitario (Flower, 1990; Hjortshoj, 2001; Vardi, 2000). Estos estudios sugieren que la brecha existente en estas prácticas es fuente de parte de las dificultades que encuentran los estudiantes, especialmente los que provienen de entornos familiares ajenos a la cultura universitaria (Jones, Turner y Street, 1999).

CONCLUSIÓN

Pensamos que nuestros resultados contribuyen a entender las diferencias entre las prácticas de lectura y escritura que se promueven y/o exigen en el nivel medio y universitario. Este contraste es relevante para apreciar los desafíos de aprendizaje que enfrentan los alumnos al inicio de la universidad, desafíos que, si no son afrontados con éxito, dejan por el camino a gran parte de los ingresantes. Pareciera que la educación secundaria ha de repensar las tareas de lectura y escritura a las que suele dar lugar dado que, desde el punto de vista de estos ingresantes universitarios, muchas de ellas pueden hacerse sin comprender los textos leídos. Pero también es necesario que la universidad se pregunte si, al menos en las condiciones actuales, los universitarios pueden pegar el salto solos o con la ayuda de un aislado taller para ingresantes. Nuestros resultados exploratorios, si bien plantean la necesidad de seguir investigando, empiezan a decirnos algo sustantivo sobre la brecha entre las prácticas de lectura y escritura experimentadas en la escuela secundaria y las prácticas esperadas por la universidad.

NOTAS

(1) Tesis de Doctorado en curso de la primera autora, "Leer y escribir en los primeros años de la universidad: el punto de vista de alumnos y docentes", dirigida por la segunda autora.

(2) Los grupos focales se realizaron el día que iniciaban la cursada del Módulo de Carrera, a cargo de la Lic. María Viviana Izuzquiza, la Prof. Mag. Graciela Fernández y la alumna avanzada, Myrna Uslengui. Durante las dos semanas anteriores, los estudiantes cursaron el Módulo General de Introducción al Pensamiento Científico a cargo de profesores especialistas del Departamento Metodológico-Epistemológico de la facultad.

BIBLIOGRAFÍA

ACUÑA, C. (2005). Leer y escribir en Historia de la Psicología. Actas del I Congreso Nacional de Estudios Comparados en Educación, Sociedad Argentina de Estudios Comparados en Educación y UNLM, Buenos Aires, 18 y 19 de noviembre de 2005.

AISENBERG, B. (2005). "La lectura en la enseñanza de la Historia: las consignas del docente y el trabajo intelectual de los alumnos", en *Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura*. Año 26, número 3, septiembre de 2005, pp. 22-31.

BENVEGNÚ, M. A., GALABURRI, M. L., PASQUALE, R. y DORRONSORO, M. I. (2001). "La lectura y escritura como prácticas de la comunidad

académica". Ponencia presentada en las I Jornadas sobre *La lectura y la escritura como prácticas académicas universitarias*, organizadas por el Departamento de Educación de la Universidad Nacional de Luján, Buenos Aires, junio de 2001. Disponible en Internet en: <http://www.unlu.edu.ar/~redecom/>

CARLINO, P. (2005a). *Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

CARLINO, P. (2005b). Los estudios sobre escritura en la universidad: Reseña para una línea de investigación incipiente. Memorias de las *XII Jornadas de Investigación en Psicología y Primer encuentro de investigadores en Psicología del Mercosur "Avances, nuevos desarrollos e integración regional"*, Tomo I, pp. 181-185, 4-6 de agosto de 2005. Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires.

CARLINO, P. (2005c) Prácticas y representaciones de la escritura en la universidad: los casos de Australia, Canadá, EEUU y Argentina. Actas del I Congreso Nacional de Estudios Comparados en Educación, Sociedad Argentina de Estudios Comparados en Educación y UNLM, Buenos Aires, 18 y 19 de noviembre de 2005.

ESTIENNE, V. y CARLINO, P. (2004). "Leer en la universidad: enseñar y aprender una cultura nueva", *Uni-pluri/versidad*, Vol. 4, N° 3, pp. 9-17. Disponible también en: <http://unipluriversidad.udea.edu.co/vol4-1/vol4-3-2.htm>

FERNANDEZ, G., IZUZQUIZA, V. y LAXALT, I. (2004). El docente universitario frente al desafío de enseñar a leer". En P. Carlino (Coord.), *Leer y escribir en la universidad*. Colección *Textos en Contexto* N° 6. Buenos Aires, Asociación Internacional de Lectura / Lectura y Vida.

FLOWER, L. (1990). *Negotiating Academic Discourse*. Technical Report N° 29. National Center for the Study of Writing, University of California at Berkeley y Carnegie Mellon University. Reeditado como Report N° 10 en *Reading-to-Write: Exploring a Cognitive and Social Process* (1990), en L. Flower, V. Stein, J. Ackerman, M. Kantz, K. McCormick y W. C. Peck. NY: Oxford University Press.

GALABURRI, M. L. (2000) Problemas de la enseñanza. *Espacios de docencia* N° 2. Publicación periódica interna de la División Pedagógica Universitaria. Universidad Nacional de Luján, noviembre de 2000, pp. 25-28.

HJORTSHOJ, K. (2001). *The transition to college writing*. Boston, MA: Bedford/St.Martin's.

JONES, C., TURNER, J. y STREET, B. (1999). *Students writing in the university. Cultural and epistemological issues*. Amsterdam: John Benjamins.

MATEOS, M.; SOLÉ, I.; MARTÍN, E. y MIRÁS, M. (2004) "El uso de la lectura y la escritura en la Educación Secundaria y en la Universidad: ¿herramientas para "decir el conocimiento" o para "transformar el conocimiento"?". Trabajo presentado en la *Reunión Internacional "Mente y Cultura: cambios representacionales en el aprendizaje"*. Centro Regional Universitario Bariloche de la Universidad Nacional del Comahue. San Carlos de Bariloche, 11, 12 y 13 de febrero de 2004.

SOLÁ VILLAZÓN, A. y DE PAUW, C. (2004). La tutoría de pares: un espacio para aprender a ejercer el derecho a leer textos académicos. En P. Carlino (Coord.), *Leer y escribir en la universidad*. Colección *Textos en Contexto* N° 6. Buenos Aires, Asociación Internacional de Lectura / Lectura y Vida.

VARDI, I. (2000). "What lecturers' want: an investigation of lecturers' expectations in first year essay writing tasks. Ponencia presentada en la Forth Pacific Rim, First Year in Higher Education Conference 2000: "Creating Futures for a New Millennium", Queensland University of Technology, Brisbane, 5-7 julio de 2000.

VÁZQUEZ, A. y MIRÁS, (2004). Cómo se representan estudiantes universitarios las tareas de escritura. Actas de la Reunión Internacional "Mente y Cultura: Cambios representacionales en el aprendizaje", organizada por el Centro Regional Universitario Bariloche de la Universidad Nacional del Comahue y por la Facultad de Psicología de la Universidad Autónoma de Madrid, 11, 12 y 13 de febrero de 2004.